Rev_00 2026

ENERGY®
Power for life

Industrial

# EY-13Y STAGE V

## Technical Data Sheet




Versione aperta >
*Open version >*




Versione silenziata >
*Soundproof version >*

**L'immagine é puramente a titolo dimostrativo**
*Image for demonstration purpose only*

MADE IN ITALY

WATTER

Forhandler / Distributor / Distribuidor / Återförsäljare:
**Watter ApS · Torvet 21, DK-6700 Esbjerg · CVR 32340997 · +45 7026 1600 · info@watter.dk · watter.dk**

ENERGY®
Power for life

Industrial

# EY-13Y STAGE V - Technical Data Sheet

## DATI TECNICI - *TECHNICAL DETAILS*

### GENERALI - *GENERAL*

| | | |
|---|---|---|
| **Potenza elettrica continua PRP** - *PRP electrical power* | kVA / kW | 13 / 10,4 |
| **Potenza di emergenza** - *Stand-by power* | kVA / kW | 14,3 / 11,4 |
| **N. di fasi** - *Phase number* | | 3ph + N |
| **Tensione** - *Voltage* | V | 400/230 |
| **Fattore di potenza** - *Power factor* | Cosφ | 0,8 |
| **Frequenza** - *Frequency* | Hz | 50 |
| **Amperaggio nominale** - *Ampere rating* | A | 19 |
| **Pressione sonora a 7 mt ±3dB(A) (dB(A))** - *Noise level at 7 mt ±3dB(A) (dB(A))* | dB(A) | 70 |
| **Presa di carico in cl. G1 / G2 / G3 (%)** - *Load step in class G1 / G2 / G3 (%)* | % | N.A. / N.A. / N.A. |
| **Capacitá serbatoio standard** - *Standard fuel tank capacity* | lt | 55 |
| **Autonomia (75% del carico)** - *Autonomy (75% of load)* | h | 16,7 |

**CONDIZIONI AMBIENTALI DI RIFERIMENTO** - *ENVIRONMENTAL REFERENCE CONDITIONS*
Temperatura - *Temperature:* **25° C -** Altitudine - *Height:* **100 mslm**

**CLASSIFICAZIONI DI POTENZA**
Potenza elettrica continua PRP: rappresenta la massima potenza continua che il gruppo elettrogeno può fornire, per un numero illimitato di ore, durante un ciclo di lavoro in condizioni variabili di carico.
Potenza di emergenza: rappresenta la potenza massima che un generatore può erogare per un numero limitato di ore annue, come stabilito dal motorista; non è previsto alcun sovraccarico.
***POWER CLASSIFICATION***
*Continuous Power PRP: represents the maximum continuous power that the generator can provide for an unlimited number of hours during a work cycle under variable load conditions.*
*Stand-by Power: represents the maximum power that a generator can deliver for a limited number of operating hours per year, as specified by the engine manufacturer; overload operation is not permitted.*

**G1 - G2 - G3**
Durante il test di accettazione del carico, previsto dalla norma ISO 8528-5, si registrano le risposte transitorie del gruppo elettrogeno alle variazioni improvvise di carico. Vengono misurate le variazioni temporanee di frequenza e tensione e i relativi tempi di recupero. I risultati ottenuti permettono di verificare se il gruppo soddisfa i criteri prestazionali della classe G1, G2 o G3, a seconda del livello di precisione e stabilità richiesto per l'applicazione.
***G1 - G2 - G3***
*During the load acceptance test, as required by ISO 8528-5, the transient responses of the generating set to sudden load changes are recorded. Temporary variations in frequency and voltage, as well as their respective recovery times, are measured. The results obtained make it possible to verify whether the generating set meets the performance criteria of class G1, G2, or G3, depending on the level of accuracy and stability required for the application.*

## VERSIONE APERTA - *OPEN VERSION*




| DIMENSIONI *DIMENSIONS* | | | PESO *WEIGHT* |
|---|---|---|---|
| L (mm) | W (mm) | H (mm) | Kg |
| **1400** | **700** | **1400** | **435** |

**MODELLO BASAMENTO** *BASE MODEL*
**B7.14**

**N. PEZZI TRASPORTABILI** *N. TRANSPORTABLE PIECES*

| 20ft | 40ft | 40ft HC |
|---|---|---|
| **11** | **24** | **24** |

## VERSIONE SILENZIATA - *SOUNDPROOF VERSION*




| DIMENSIONI *DIMENSIONS* | | | PESO *WEIGHT* |
|---|---|---|---|
| L (mm) | W (mm) | H (mm) | Kg |
| **1580** | **700** | **1050** | **515** |

**MODELLO CABINA** *CANOPY MODEL*
**S8.16**

**N. PEZZI TRASPORTABILI** *N. TRANSPORTABLE PIECES*

| 20ft | 40ft | 40ft HC |
|---|---|---|
| **22** | **46** | **46** |

Tutti i dati presenti sono contenuti nelle schede tecniche originali del motore, dell'alternatore e della centralina. Essi sono indicativi e possono essere modificati in qualsiasi momento e senza preavviso. Energy si riserva il diritto di modificare o sostituire senza alcun preavviso componenti, dettagli costruttivi e tecnici, ferme restando le caratteristiche essenziali del prodotto.
*All the data are contained in the original technical data sheets of the engine, alternator and control panel. They are indicative and can be modified at any time without notice. Energy reserves the right to modify or replace components, construction details, and technical specifications without prior notice, while maintaining the essential characteristics of the product.*

MADE IN ITALY

ENERGY®
Power for life

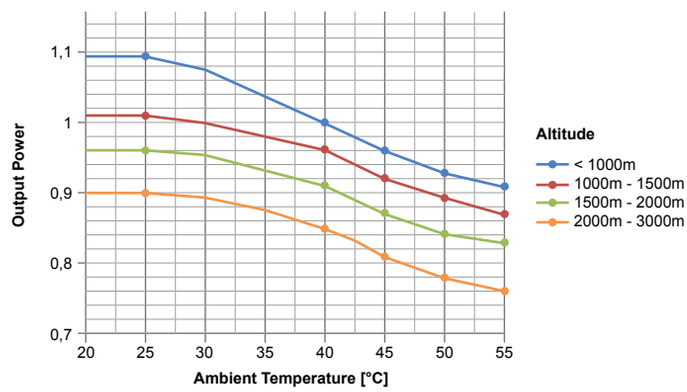
Industrial

# EY-13Y STAGE V - Technical Data Sheet

| MOTORE - *ENGINE* | | |
|---|---|---|
| **Marca** - *Brand* | | YANMAR |
| **Modello** - *Model* | | 3TNV88F-UGMF |
| **Carburante** - *Fuel* | | Diesel |
| **Emissioni** - *EU emisions* | | STAGE V |
| **Giri** - *RPM* | rpm | 1500 |
| **Sistema di raffreddamento** - Cooling system | | Acqua - *Water* |
| **Regolatore di giri** - *RPM regulator* | | Meccanico - *Mechanical* |
| **Precisione nella regolazione dei giri** - *Governor accuracy at constant load* | % | *5* |
| **Sistema di Avviamento** - *Starting system* | | Elettrico 12V - *Electric start 12V* |
| **Cilindrata** - *Displacement* | $cm^3$ | 1642 |
| **Cilindri** - *Cylinders* | | 3 in linea - *3 inline* |
| **Alesaggio x Corsa** - *Bore x Stroke* | mm | 88 x 90 |
| **Potenza meccanica PRP** - *PRP mechanical power* | Hp (kW) | 17,4 (13) |
| **Potenza meccanica LTP** - *LTP mechanical power* | Hp (kW) | 19,2 (14,3) |
| **Aspirazione** - *Induction system* | | Aspirato - *Naturally aspirated* |
| **Consumo carburante @25% del carico** - *Fuel consumption @25% of load* | lt/h | 1,5 |
| **Consumo carburante @50% del carico** - *Fuel consumption @50% of load* | lt/h | 2,3 |
| **Consumo carburante @75% del carico** - *Fuel consumption @75% of load* | lt/h | 3,3 |
| **Consumo carburante @100% del carico** - *Fuel consumption @100% of load* | lt/h | 4,3 |
| **Quantitá olio motore** - *Lub. oil quantity* | lt | 6,7 |
| **Quantitá antigelo** - *Coolant quantity* | lt | 5,4 |
| **Consumo olio motore** - *Lub. oil consumption* | g/h | 4,8 |
| **Calore dal radiatore** - *Power to coolant and lubricating oil* | $kW_t$ | N.A. |
| **Calore dai fumi di scarico** - *Power to exhaust* | $kW_t$ | N.A. |
| **Calore irradiato dal motore** - *Power to radiation* | $kW_t$ | N.A. |
| **Temperatura fumi di scarico @ 100% del carico** - *Exhaust temperature @ 100% of load* | °C | 500 |
| **Portata aria di raffreddamento** - *Cooling air flow* | $m^3$/min | 22 |
| **Portata aria di combustione** - *Combustion air flow* | $m^3$/min | 1,1 |
| **Portata gas di scarico** - *Exhaust flow* | $m^3$/min | 3,59 |
| **Declassamento motore** - *Engine derating [0 mt / 50 °C]* | % | -10 |
| **Declassamento motore** - *Engine derating [500 mt / 40 °C]* | % | -6 |
| **Declassamento motore** - *Engine derating [1000 mt / 30 °C]* | % | -5 |
| **Declassamento motore** - *Engine derating [2000 mt / 25 °C]* | % | -9 |

| ALTERNATORE - *ALTERNATOR* | |
|---|---|
| **Marca** - *Brand* | LINZ ELECTRIC |
| **Modello** - *Model* | E1X13M E/4 |
| **Potenza nominale in cl. H/50Hz** - *Nominal power in cl. H/50Hz* | 14 kVA |
| **N. di poli** - *Poles number* | 4 |
| **N. di fasi** - *Phase number* | 3ph + N |
| **Eccitazione** - *Excitation* | Senza spazzole - *Brushless* |
| **Regolazione della tensione** - *Voltage regulation* | AVR |
| **Grado di protezione** - *Protection degree* | IP 21 |
| **Precisione della tensione** - *Voltage precision* | ± 1 % |
| **Classe di isolamento** - *Insulation Class* | H |
| **Sistema di controllo** - *Control System* | Autoeccitato - *Self-excited* |
| **Velocitá limite** - *Maximum Over speed* | 2250 rpm |
| **Sovraccarico** - *Overload* | 110% della potenza nominale (max 1 h ogni 6 h di utilizzo) - 110% of rated power for 1 hr in a cycle of 6 hr |
| **Portata d'aria richiesta** - *Air Flow Requirement* | 4,0 $m^3$/min |
| **Filtro Antidisturbo frequenze radio** - *R.F.I. Suppression* | Standard EN55011 |
| **Modello AVR** - *AVR Model* | HVR11 |
| **Rilevamento AVR** - *AVR Sensing* | Monofase - *Single-phase* |
| **Capacitá di cortocircuito** - *Sustained Short Circuit* | > 300% della potenza nominale - > 300% of rated current |
| **Normative di riferimento** - *References* | EN60034-1 - ISO 8528-3 - EN55011 |
| **Efficienza in classe H** - *Efficiency in class H* | 85,5 % - 4/4 |
| **N. di Terminali** - *Number of Leads* | 12 |
| **Distorsione armonica totale a pieno carico** - *THD at full load* | <3% |

**CURVA DI DECLASSAMENTO ALTERNATORE**
***ALTERNATOR DERATING CURVES***




Tutti i dati presenti sono contenuti nelle schede tecniche originali del motore, dell'alternatore e della centralina. Essi sono indicativi e possono essere modificati in qualsiasi momento e senza preavviso. Energy si riserva il diritto di modificare o sostituire senza alcun preavviso componenti, dettagli costruttivi e tecnici, ferme restando le caratteristiche essenziali del prodotto.
*All the data are contained in the original technical data sheets of the engine, alternator and control panel. They are indicative and can be modified at any time without notice. Energy reserves the right to modify or replace components, construction details, and technical specifications without prior notice, while maintaining the essential characteristics of the product.*

MADE IN ITALY

ENERGY®
Power for life

Industrial

# EY-13Y STAGE V - Technical Data Sheet

## VERSIONE SILENZIATA - *SOUNDPROOF VERSION*




**Materiale del telaio autoportante:** Lamiera di acciaio decapato, elettrosaldato, spessore 2,5 mm.
***Self-supportng frame material:*** *Pickled, electrically welded steel sheet, 2.5 mm thick.*

**Materiale della cofanatura insonorizzata:** Lamiera di acciaio decapato, elettrosaldato, spessore 1,5 mm.
***Soundproof canopy material:*** *Pickled, electrically welded steel sheet, 1.5 mm thick.*

**Verniciatura:** Polveri poliestere da esterno RAL6017 bucciato, 70-80 micron.
***Paintng:*** *Outdoor polyester powder coating RAL6017 textured finish, 70–80 microns.*

**Serbatoio interno:** 55 lt + Bacino di contenimento.
***In-built fuel tank:*** *55 lt + Drip tray.*

**Materiale fonoassorbente di rivestimento:** Poliuretano rifinito con tessuto idrorepellente e anti-olio. Resistenza al fuoco EN13501-1 classe B.
***Soundproof coating material:*** *Polyurethane fnished with water-repellent and ant-oil fabric. Fire resistance EN13501-1 class B.*

**Marmitta:** Interna alla cofanatura. Tipo residenziale abbattimento del rumore 35 dB(A).
***Muffler:*** *In-built the canopy. Residental type with noise reducton 35 dB(A).*

**Aperture di accesso:** n.2 porte con serratura a chiave e lucchettabile.
***Access openings:*** *n.2 doors with padlockable key lock.*

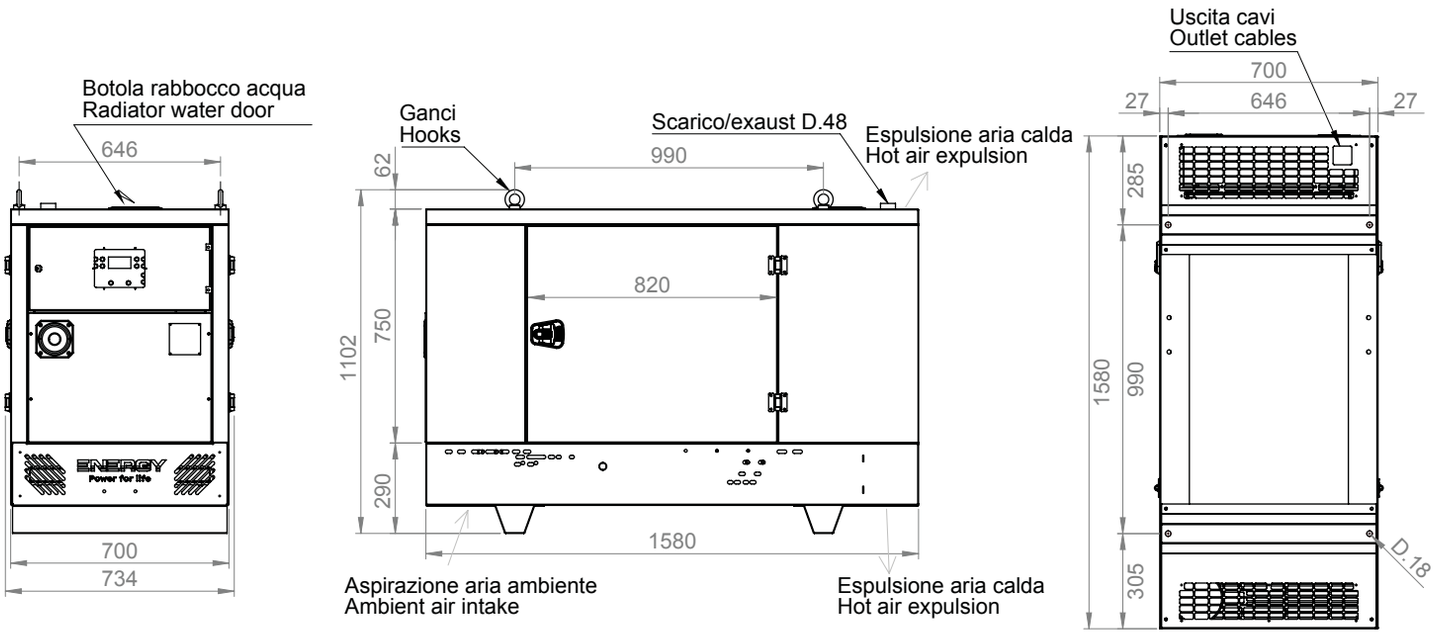
**Quadro elettrico:** Posizione su lato corto. Sportello dedicato con serratura lucchettabile ed oblò (solo generatori con quadro automatco).
***Electric panel:*** *Positioned on the short side. Dedicated door with padlockable lock and inspection window (only for generators with automatic control panel).*

**Aspirazione aria ambiente ed espulsione aria calda**.
***Ambient air intake and hot air exhaust.***

**Sistema di sollevamento:** n.4 golfari.
***Lifing system:*** *n.4 lifing hooks.*

**Piedi di appoggio:** piedi con fori per fissaggio al suolo.
***Support feet:*** *support feet with holes for machine ground fastening.*

## PESO E DIMENSIONI - *WEIGHT AND DIMENSIONS* *




* Dati dimensionali versione aperta: su richiesta - *Open version dimensional drawing: upon request.*

Tutti i dati presenti sono contenuti nelle schede tecniche originali del motore, dell'alternatore e della centralina. Essi sono indicativi e possono essere modificati in qualsiasi momento e senza preavviso. Energy si riserva il diritto di modificare o sostituire senza alcun preavviso componenti, dettagli costruttivi e tecnici, ferme restando le caratteristiche essenziali del prodotto.
*All the data are contained in the original technical data sheets of the engine, alternator and control panel. They are indicative and can be modified at any time without notice. Energy reserves the right to modify or replace components, construction details, and technical specifications without prior notice, while maintaining the essential characteristics of the product.*

MADE IN ITALY

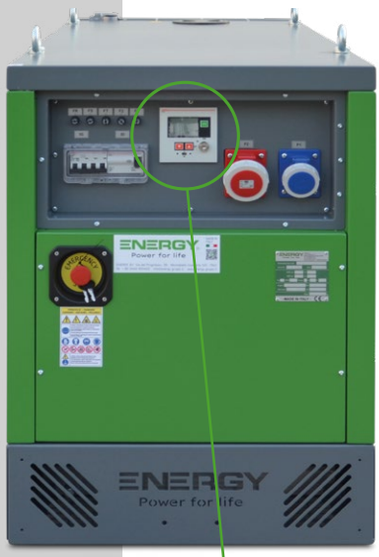
WATTER
Forhandler / Distributor / Distribuidor / Återförsäljare:
**Watter ApS · Torvet 21, DK-6700 Esbjerg · CVR 32340997 · +45 7026 1600 · info@watter.dk · watter.dk**

ENERGY®
Power for life

Industrial

# EY-13Y STAGE V - Technical Data Sheet

**VERSIONE MANUALE CON CENTRALINA DI CONTROLLO E COMANDO LOVATO RGK420SA**
***MANUAL VERSION WITH LOVATO RGK420SA CONTROL BOARD***







▲
Scarica il Data Sheet della centralina
*Download the control unit data sheet*

**Box quadro:** in lamiera verniciata, grado di protezione IP44.
***Control panel box:*** *made in painted metal sheet, protection degree IP44.*

**Utilizzo:** presa CEE 400V 5P 32A - presa CEE 230V 3P 16A.
***Power distribution:*** *CEE socket 400V 5P 32A - CEE socket 230V 3P 16A.*

**Protezioni elettriche:** Interruttore magnetotermico 4P e interruttore magnetotermico 2P.
***Electrical Protections:*** *Magnetothermic switch 4P and magnetothermic switch 2P.*

**Pulsante di emergenza.**
***Emergency stop button.***

**Fusibili** di protezione per ausiliari.
***Fuses*** *for auxiliaries protection.*

**Centralina Lovato RGK420SA** con strumentazione e allarmi.
***Control board Lovato RGK420SA*** *with instruments and alarms.*

Controller per gruppi elettrogeni stand-alone.
*Controller for stand-alone generating sets.*

Box compatto con cornice frontale 110x110mm.
*Compact housing with 110x110mm front frame.*

3 tasti frontali + chiave meccanica a 3 posizioni (OFF-ON-REM), estraibile nelle posizioni OFF e REM (remoto).
*3 buttons + 3-position key lock (ON-OFF-REM) on front panel, with key removable in positions OFF and REM (remote).*

Display LCD ad icone, retroilluminato.
*White backlit LCD icon display.*

Alimentazione 12 o 24VDC protetta da inversione di polarità.
*12 or 24VDC power supply, protected against reversed polarity.*

Lettura giri motore da W/AC/Pick-up/Frequenza generatore.
*Genset engine speed monitoring by W/AC/Pick-up/Frequency.*

Gestione intervalli di manutenzione.
*Maintenance interval management.*

Memorizzazione degli ultimi 40 eventi.
*Storage of last 40 events.*

**Strumenti:** tensione gruppo elettrogeno (L1 - L2 - L3), frequenza gruppo elettrogeno, potenza apparente (kVA), corrente erogata (A), giri motore, tensione batteria e contaore.
Su richiesta: % livello carburante nel serbatoio, pressione olio e temperatura motore.
Tutti i parametri sono programmabili da pannello.
***Instruments:*** *generating set voltage (L1 - L2 - L3), generating set frequency, apparent power (kVA), output current (A), engine RPM, battery voltage and hours counter.*
*Upon request: fuel tank level percentage, oil pressure, and engine temperature.*
*All parameters programmable from the control board.*

**Allarmi:** alta temperatura motore, bassa pressione olio, basso livello carburante, alta/bassa tensione batteria, avaria alternatore caricabatterie, mancato avviamento, arresto di emergenza, alta/bassa frequenza gruppo elettrogeno, alta/bassa tensione gruppo elettrogeno, richiesta manutenzione, massima corrente del gruppo elettrogeno, etc...
***Alarms:*** *high engine temperature, low oil pressure, low fuel level, high/low battery voltage, battery charger alternator fault, failed start, emergency stop, high/low generating set frequency, high/low generating set voltage, maintenance required, maximum generating set current, etc.*

CE

Tutti i dati presenti sono contenuti nelle schede tecniche originali del motore, dell'alternatore e della centralina. Essi sono indicativi e possono essere modificati in qualsiasi momento e senza preavviso. Energy si riserva il diritto di modificare o sostituire senza alcun preavviso componenti, dettagli costruttivi e tecnici, ferme restando le caratteristiche essenziali del prodotto.
*All the data are contained in the original technical data sheets of the engine, alternator and control panel. They are indicative and can be modified at any time without notice. Energy reserves the right to modify or replace components, construction details, and technical specifications without prior notice, while maintaining the essential characteristics of the product.*

MADE IN ITALY

ENERGY®
Power for life

Industrial

# EY-13Y STAGE V - Technical Data Sheet

**VERSIONE AUTOMATICA CON CENTRALINA DI CONTROLLO E COMANDO ComAp InteliLite 4 AMF8**
***AUTOMATIC VERSION WITH ComAp InteliLite 4 AMF8 CONTROL BOARD***




**Cassone quadro** in lamiera verniciata, grado di protezione IP44, più sportellino con chiusura a chiave con oblò.
***Control panel box*** *made in painted metal sheet, protection degree IP44, featuring a small lockable door with a viewing window.*

**Selettore ON/OFF centralina.**
***Control board ON/OFF selector.***

**Utilizzo:** Morsettiera piena potenza.
***Power distribution:*** *Full power terminal box.*

**Carica batterie:** 12 V.
***Battery maintainer:*** *12 V.*

**Protezioni elettriche:** Interruttore magnetotermico 4P.
***Electrical Protections:*** *Magnetothermic switch 4P.*

**Pulsante di emergenza.**
***Emergency stop button.***

**Fusibili** di protezione per ausiliari.
***Fuses*** *for auxiliaries protection.*




▲
Scarica il Data Sheet della centralina
*Download the control unit data sheet*

**Centralina ComAp InteliLite 4 AMF8** con strumentazione e allarmi.
***Control board ComAp InteliLite 4 AMF8*** *with instruments and alarms.*

Controller per gruppi elettrogeni automatici AMF (avviamento automatico in caso di mancanza rete).
*Controller for AMF automatic generating sets (automatic start in case of mails failure).*

Box compatto con cornice frontale 195x135mm IP65.
*Compact housing with 195x135mm front frame, IP65 protection rating*

Pulsanti di navigazione e di funzione frontali.
*Front navigation and function buttons.*

Display LCD retroilluminato monocromatico da 3,2".
*3.2" monochrome backlit LCD display.*

Alimentazione 8-36VDC/ Consumo elettrico 2,5 W protetta da inversione di polarità.
*Power supply 8–36 VDC / Power consumption 2.5 W, protected against reverse polarity.*

1 slot per modulo di espansione.
*1 slot for expansion module.*

Gestione intervalli di manutenzione.
*Maintenance interval management.*

Memorizzazione degli ultimi 150 eventi.
*Storage of last 150 events.*

**Strumenti:** tensione gruppo elettrogeno e tensione rete (L1 - L2 - L3), frequenza gruppo elettrogeno e rete, potenza apparente (kVA), corrente erogata (A), giri motore, tensione batteria, consumo elettrico per ogni fase, % del carico usato, fattore di potenza per ogni fase, contaore, tensione alternatore carica batteria, visualizzazione rete o gruppo elettrogeno in uso.
Su richiesta: % livello carburante nel serbatoio, pressione olio e temperatura motore.
Tutti i parametri sono programmabili da pannello.
***Instruments:*** *generating set and mains voltage (L1 - L2 - L3), generating set and mains frequency, apparent power (kVA), output current (A), engine RPM, battery voltage, power usage for each phase, hours counter, charging battery alternator voltage, display of mains or generator in use.*
*Upon request: fuel tank level percentage, oil pressure, and engine temperature.*
*All parameters programmable from the control board.*

**Allarmi:** alta temperatura motore, bassa pressione olio, basso livello carburante, alta/bassa tensione batteria, avaria alternatore caricabatterie, mancato avviamento, arresto di emergenza, alta/bassa frequenza gruppo elettrogeno, alta/bassa tensione gruppo elettrogeno, richiesta manutenzione, massima corrente del gruppo elettrogeno, etc...
***Alarms:*** *high engine temperature, low oil pressure, low fuel level, high/low battery voltage, battery charger alternator fault, failed start, emergency stop, high/low generating set frequency, high/low generating set voltage, maintenance required, maximum generating set current, etc.*


Tutti i dati presenti sono contenuti nelle schede tecniche originali del motore, dell'alternatore e della centralina. Essi sono indicativi e possono essere modificati in qualsiasi momento e senza preavviso. Energy si riserva il diritto di modificare o sostituire senza alcun preavviso componenti, dettagli costruttivi e tecnici, ferme restando le caratteristiche essenziali del prodotto.
*All the data are contained in the original technical data sheets of the engine, alternator and control panel. They are indicative and can be modified at any time without notice. Energy reserves the right to modify or replace components, construction details, and technical specifications without prior notice, while maintaining the essential characteristics of the product.*


MADE IN ITALY

# EY-13Y STAGE V - Technical Data Sheet

## OPTIONALS

Contatta il team commerciale, che saprà guidarti nella scelta degli optional più adeguati alla tua applicazione.

*Contact the sales team, who will guide you in choosing the most suitable options for your application.*



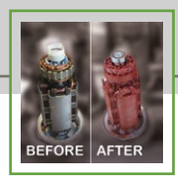





**SCARICA IL PDF DEGLI OPTIONAL APPLICABILI**
***DOWNLOAD THE PDF OF APPLICABLE OPTIONS***






MADE IN ITALY